

Départ en retraite de M. BERNARD chef d'atelier aux U. D. D.

Vendredi soir, après une semaine de labeur bien remplie, le personnel de l'atelier des semi-finis U.D.D. a fêté le départ en retraite de M. Léon Bernard. Sur le tas, le chef d'atelier M. Pierre Chalmey, les chefs d'équipes et tous les ouvriers ont levé leur verre à la santé du sympathique « quillard ».

Natif du petit village suisse de Cœuve, près de Porrentruy, le 26 novembre 1898, il a débuté aux Usines Diélectriques au mois de mai 1925. Après avoir été affecté à divers services, il est muté aux semi-finis en 1942. M. Bernard est marié et a eu deux filles, toutes deux également mariées. En outre, il a reçu, au cours de ses longues années de labeur, les médailles de la Construction Electrique pour 20 années, puis les médailles du travail d'argent et de vermeil pour 30 et 35 ans.

Fervent de la pêche, ses camarades lui ont offert un superbe lancer, qui lui permettra de ramener des filoches bien garnies...

Souhaitons à M. et Mme Bernard une bonne et longue retraite dans leur maison, rue Saget, aux Cités.



M. Léon Bernard entouré de ses chefs et camarades de travail

Nécrologie

Dans la journée de lundi, les Dellois apprenaient le décès à Mulhouse de Mme veuve Auguste Rerat. La défunte avait habité la cité de longues années et était originaire du pays de l'Ajoie.

Son époux, M. Auguste Rerat, tenait un commerce de marchand de bois et scieries après la guerre 14-18.

M. Rerat étant enterré à Delle, son épouse vient le rejoindre dans la tombe. Les obsèques de Mme Rerat, née Periat, se sont déroulées mardi matin. Quelques vieux Dellois l'ont accompagnée à sa dernière demeure.

Nous présentons aux familles en deuil nos bien vives condoléances.

Décès de Mme Duchêne

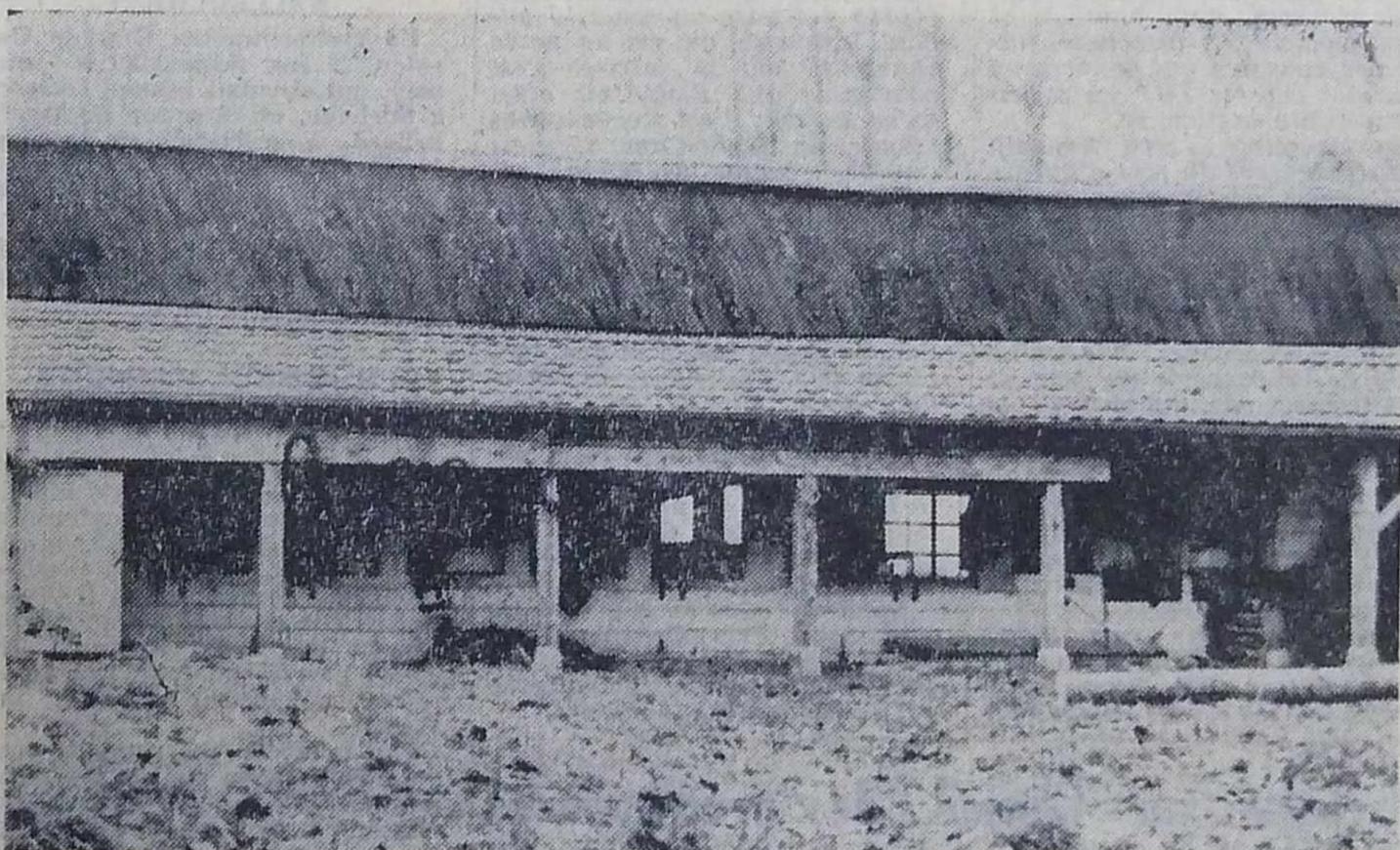
Lundi matin, les Dellois apprenaient le décès subit de Mme Hélène Duchêne, 78 ans, belle-mère de M. Bernard, préposé des douanes à la gare de Delle.

La défunte habita pendant de longues années à St-Dizier et à la mort de sa fille, Mme Bernard, elle était venue loger à Delle avec son gendre et son petit-fils, voici une paire d'années.

Les obsèques de Mme Duchêne seront célébrées ce matin à 9 h. 30 ; culte catholique, messe de requiem à la chapelle Saint-Joseph.

Nous présentons à M. Bernard et à son fils nos bien sincères condoléances.

Le stand de tir renait



Les peupliers sont abattus, le stand de tir a pris un nouveau visage

Au Rex-Cinéma

Mercredi en soirée à 20 h. 45 : « Arrêtez le massacre », avec Jean Richard.

Du vendredi au dimanche, soirée à 20 h. 45 et dimanche matinée à 15 heures : « La reine des pirates ».

Comme l'avait laissé entendre, lors de la dernière assemblée du Comité directeur des S.R.D. M. Metzger, président du club, le stand de tir va reprendre du service. En effet, ce qui n'était jusqu'ici que des paroles, devient des réalités.

Depuis quelque temps déjà les deux gardiens du stand MM. Péter et Nobel, ont entrepris le désherbage du sol ainsi que l'abattage

des peupliers qui se dressaient dans l'enceinte du stand et gênaient considérablement la pénétration de la lumière.

Ensuite, les trous seront bouchés, les cibles et les câbles de rappel restaurés et tout sera en parfait état de marche. Donc les fervents du tir à vos postes, car certainement que dans le courant de l'année prochaine la section de tir fonctionnera à nouveau.